

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра восточных языков

Горшкова Юлия Викторовна

**ХАРАКТЕР ПАФОСНОСТИ СТАТЕЙ ВЫСТУПЛЕНИЙ ГЛАВ
ГОСУДАРСТВ (НА ПРИМЕРЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ, ПОСВЯЩЕННЫХ
70-ЛЕТИЮ ПОБЕДЫ ВО II МИРОВОЙ ВОЙНЕ)**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ9-8-11

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Научный руководитель:

ст.преп.

Смолова Дарья Михайловна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

д.фил.н., проф., зав.кафедрой переводоведения
и межкультурной коммуникации

Куницына Евгения Юрьевна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
Глава 1. ПАФОС КАК ОДНО ИЗ ПОНЯТИЙ РИТОРИКИ	6
1.1. Аристотель о трех классах аргументов: logos, ethos, pathos. Их использование в аргументации и в риторике	6
1.2. Пафос и его виды	10
1.3. Метафоризация	13
Выводы к главе 1	15
Глава 2. ПАФОС КАК КОМПОНЕНТ ИДЕОЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА	16
2.1. Идеологический дискурс как коммуникация	16
2.2. Основные средства коммуникации в рамках дискурса	19
2.3. Пафос как эффект воздействия в рамках идеологического дискурса ...	21
Выводы к главе 2	24
Глава 3. ПАФОС КАК РИТОРИЧЕСКАЯ ТЕХНИКА	25
3.1. Теория речевых актов (Дж. Остина и Дж. Сёрля)	25
3.2. Риторические техники	29
Выводы к главе 3	31
Глава 4. АНАЛИЗ РЕЧЕЙ ГЛАВ ГОСУДАРСТВ	32
4.1. Анализ речи Си Цзиньпина	33
4.2. Анализ речи В.В. Путина	40
4.3. Анализ речи Б. Обамы	48
Выводы к главе 4	55
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	56
结论	58
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	59

ВВЕДЕНИЕ

Умение выступать публично являлось полезным навыком во все времена. Люди, отлично владеющие ораторским мастерством, всегда будут востребованы обществом и смогут найти себе работу. Это не секрет, что таких людей немного, они всегда выделяются среди окружающих. Они оказываются успешными руководителями, политиками, бизнесменами, журналистами, писателями, преподавателями, так как во многих профессиях знание риторики играет важнейшую роль.

Важной частью успешного выступающего является пафосность. Понятие пафоса соотносилось со средствами убеждения, апеллирующими к чувствам. А как известно, одной из самых древних классификации способов убеждения является концепция древнегреческого мыслителя Аристотеля, которая делит все возможные аргументы выступающего всего на 3 группы: этос, логос и пафос. В данной работе нами предпринята попытка рассмотрения сущности каждого из трех элементов.

Риторика – это слово, которое имеет древнегреческое происхождение (греч. *rhētorikē*), и означает дословно «ораторское искусство».

Риторика учила быть искренним, но «обуздывать» пафос и не выставлять его напоказ. Риторически образованный говорящий должен был уметь вызвать нужные чувства в слушателях без того, чтобы быть театральным. Сложность этой установки, кстати, и обусловила довольно забавную судьбу слова «пафос» в истории человечества: с одной стороны, его впоследствии стали понимать как аффектацию (неестественность в поведении, в речи), высокопарность (напыщенность, чрезмерная торжественность), с другой - как особенную торжественность в ответственных ситуациях. Восторженное, воодушевленное состояние души – вот, что есть пафос. Издавна ораторы использовали в своих выступлениях такую категорию «пафосности», дабы воздействовать на аудиторию.

Данная работа посвящена изучению характера пафосности статей выступлений глав государств, посвященных юбилею победы во II Мировой войне.

Актуальность темы заключается в неизученности пафоса как основного компонента идеологического дискурса.

Новизна исследования, в свою очередь, состоит в том, что в данной работе устанавливается представление о пафосе посредством анализа речей глав государств на определенную тематику.

Объектом исследования является изучение характера пафосности статей выступлений глав государств; **предметом** – выступления, посвященные 70-ти-летию победы во II Мировой войне.

В основу исследования положена следующая **гипотеза**: имеет ли место существование категории пафосности в выступлениях глав государств; можно ли выделить характерные для пафосности риторические техники.

Целью исследования является выявление лексических и стилистических маркеров в выступлениях глав государств, формирующих своей совокупностью пафосность.

В ходе проведения исследования решаются следующие **задачи**:

1. рассмотреть пафос как одно из понятий риторики;
2. выявить характерные особенности пафоса и его виды;
3. рассмотреть пафос как один из компонентов идеологического дискурса;
4. проанализировать выступления глав государств: Китая, России и США;
5. посредством анализа речей глав государств выявить роль категории пафосности в выступлениях.

Методами данного исследования послужил перевод иноязычных статей на русский язык, анализ статей выступлений глав государств, а также сравнение риторических техник, используемых политиками.

В данную работу входят: введение, в котором дана краткая характеристика данного исследования; первая глава, в которой описывается пафос как одно из понятий риторики, неотъемлемый вклад Аристотеля в данной обла-

сти, виды пафоса и роль метафоризации в риторике; вторая глава, в которой пафос устанавливается как компонент идеологического дискурса, изучаются основные средства коммуникации в рамках дискурса и эффекты воздействия; третья глава – рассказывает о пафосе как риторической технике, где изучаются теории речевых актов; четвертая глава – практическая часть, где, собственно, и анализируются речи политиков.

Кроме того, данная работа включает в себя заключение, в котором представлены выводы, сделанные в ходе исследования и список использованной литературы.